

El arte de la conversación 4

- *Un pequeño paso para el hombre, un gran salto para la humanidad, como dijo Louis Armstrong.*
- *Felicidades. Tu primera tortilla sin romperla. Y es Neil Armstrong, no Louis Armstrong.*

¡Hola! Soy Óscar, el fundador de unlimitedspanish.com. Mi misión es ayudarte a hablar en español. Recuerda que puedes seguir el audio con el texto del episodio.

Ves a la sección de pódcast de mi página web unlimitedspanish.com para conseguirlo.

ESPAÑOL

ENGLISH

En un episodio anterior de esta serie te presenté tres reglas del arte de la conversación.

- #7 Escoge un tema de interés mutuo.
- #8 Sé alguien que sabe escuchar
- #9 Adapta tu discurso a tu entorno

Hoy vamos a ver las tres últimas.

#10 No exageres

No es exageración decir que en muchas conversaciones, de una forma u otra, se exagera. Esta regla subraya la importancia de ser honestos y precisos en nuestras conversaciones.

Exagerar es, en cierto modo, una falsificación, pues distorsiona la realidad y hace que los relatos parezcan menos creíbles. Esto puede provocar que uno pierda su reputación e incluso afectar la de los demás.

In an earlier episode in this series, I introduced you to three rules of the art of conversation.

- #7 Choose a topic of mutual interest.
- #8 Be someone who knows how to listen
- #9 Adapt what you say to your environment

Today we are going to look at the last three.

#10 Do not exaggerate

It is no exaggeration to say that in many conversations, one way or another, people exaggerate. This rule emphasizes the importance of being honest and precise in our conversations.

Exaggerating is, in a way, a falsification, because it distorts reality and makes stories seem less believable. This can cause someone to lose their reputation and can even affect other people's reputation.

Por ejemplo, decir algo como: “Juan siempre llega tarde al trabajo. No se lo toma en serio” puede ser una exageración. Juan puede haber llegado tarde tres o cuatro veces en un mes, lo cual no está bien, pero es muy diferente a decir 'Juan siempre llega tarde'.

Un diálogo de ejemplo:

—*¡De verdad! Levanté tanto peso en el gimnasio que cuando bajé las pesas, tembló el suelo y saltó la alarma.*

—*¿En serio? ¿Y no se produjo un terremoto?*

—*Claro que no, pero la gente se pensó que entraba un elefante en la sala.*

Vale, vamos a ver la siguiente:

#11 Utiliza de vez en cuando una cita pertinente, pero no la distorsiones.

Bien. Si recuerdas, las reglas que estoy comentando aquí son de un libro escrito hace más de 100 años. Creo que, en esos tiempos, era común citar a filósofos, poetas, pensadores para ilustrar un punto en tu conversación.

La palabra pertinente se refiere que la cita es oportuna y adecuada para el momento.

Hoy en día es menos común, pero sigue siendo útil usar una cita apropiada. La regla aconseja usar citas ocasionalmente, no en cada frase, y mantener su significado original considerando el contexto.

Por otra parte, es muy fácil caer en la pedantería. Es decir, ser pretencioso y mostrar conocimientos solo para intentar impresionar.

Vamos a escuchar un diálogo, en tono humorístico:

For example, saying something like: “Juan is always late to work. He doesn’t take it seriously” can be an exaggeration. Juan may have arrived late three or four times in a month, which is not good, but it is very different from saying ‘Juan is always late’.

An example dialogue:

—*Honestly! I lifted so much weight at the gym that when I put the weights down, the floor shook and the alarm went off.*

—*Really? And there was not an earthquake?*

—*Of course not, but people thought an elephant was coming into the room.*

All right, let’s look at the next one:

#11 Use, from time to time, a relevant quotation, but do not distort it.

Well. If you remember, the rules I am commenting on here come from a book written more than 100 years ago. I think that in those days it was common to quote philosophers, poets, and thinkers to illustrate a point in your conversation.

The word relevant means that the quotation is timely and appropriate for the moment.

Nowadays it is less common, but it is still useful to use an appropriate quotation. The rule advises using quotations occasionally, not in every sentence, and keeping their original meaning in mind within the context.

On the other hand, it is very easy to fall into pedantry. That is, to be pretentious and show off knowledge just to try to impress.

Let’s listen to a dialogue in a humorous tone:

—Ayer me comí una pizza entera yo solo. Como dijo Einstein, “todo es relativo”.

—¿Relativo a qué? ¿A tu apetito?

—Exactamente. Y como dijo Shakespeare, “Ser o no ser”, esa es la cuestión cuando decides si pedir pizza grande o familiar.

—No creo que Hamlet estuviera pensando en pizzas.

—Bueno y Newton dijo, “por cada acción hay una reacción”, en este caso, por cada pizza, hay una siesta.

—Solo te diré una cita y me voy: Conóctete a ti mismo, especialmente tu peso.

La siguiente regla:

#12 Cultiva el tacto

Y llegamos a la última regla, la importancia del tacto. Según la Real Academia Española, tacto significa ‘prudencia para proceder en un asunto delicado’. Como sinónimos tenemos: diplomacia, cautela, consideración o delicadeza.

Otra manera de decirlo es ser sensible a los sentimientos de los demás y saber qué decir y qué no decir.

El autor incide en la idea que a veces es mejor no decir nada. Es una manera de mostrar tacto.

Una expresión adecuada para esta regla es: “tratar con guantes de seda”. Es una expresión interesante. Se usa para describir una situación donde se necesita tratar algo o a alguien con mucha delicadeza y cuidado. Por ejemplo:

—Cuando veas a Eva, trátala con guantes de seda. Acaba de romper con su novio.

—Yesterday I ate a whole pizza all by myself. As Einstein said, “everything is relative.”

—Relative to what? Your appetite?

—Exactly. And as Shakespeare said, “To be or not to be,” that is the question when you decide whether to order a large or family-size pizza.

—I do not think Hamlet was thinking about pizzas.

—Well, and Newton said, “for every action there is a reaction”; in this case, for every pizza, there is a nap.

—I will tell you just one quotation and then I’m leaving: Know yourself, especially your weight.

The next rule:

#12 Cultivate tact

And we come to the last rule, the importance of tact. According to the Royal Spanish Academy, tact means “prudence in handling a delicate matter.” As synonyms, we have diplomacy, caution, consideration, or delicacy.

Another way to say it is to be sensitive to other people’s feelings and to know what to say and what not to say.

The author insists on the idea that sometimes it is better to say nothing. It is a way of showing tact.

An expression that suits this rule is: “to handle someone with kid gloves.” It is an interesting expression. It is used to describe a situation where you need to treat something or someone with great delicacy and care. For example:

—When you see Eva, handle her with kid gloves. She has just broken up with her boyfriend.

—¿Ah sí? Voy a comprar flores y bombones...

—Oh really? I'm going to buy flowers and chocolates...

Otra expresión interesante es: “andarse con pies de plomo”. Significa proceder con mucho cuidado y precaución, especialmente en situaciones delicadas o complicadas. Por ejemplo:

Another interesting expression is: “to tread very carefully.” It means to proceed with great care and caution, especially in delicate or complicated situations. For example:

—*Ándate con pies de plomo en la reunión. El jefe está muy enojado.*

—*Tread very carefully in the meeting. The boss is very angry.*

Creo que esta regla es un gran consejo, porque nos fuerza a considerar las circunstancias y el estado de la otra persona. Voy a intentar aplicar esta regla en mis conversaciones.

I think this rule is great advice, because it forces us to consider the circumstances and the other person's state of mind. I am going to try to apply this rule in my conversations.

¡Muy bien! En esta serie hemos visto 12 reglas sobre el arte de la conversación. Yo me lo he pasado muy bien y he aprendido mucho. Espero que hayas disfrutado.

Very good! In this series we have seen 12 rules about the art of conversation. I had a great time and learned a lot. I hope you enjoyed it.

Si quieres compartir tu opinión, puedes enviarme un mensaje o hacerlo en la sección de comentarios.

If you would like to share your opinion, you can send me a message or do so in the comments section.

Mini-historia

Muy bien. Ahora vamos a practicar con una pequeña mini-historia de preguntas y respuestas.

Voy a usar las mismas reglas que hemos visto, como en los episodios anteriores de la serie. Yo te preguntaré en segunda persona, y tú contestas en primera persona.

Empecemos.

ESPAÑOL

ENGLISH

⇒ *No exageres.*

¿Debes tú exagerar cada vez que hablas con alguien?

No, no debo exagerar. Lo que debo hacer es no exagerar.

¿Debes exagerar para así distorsionar la realidad?

No, no debo hacer eso. No debo exagerar para distorsionar la realidad.

¿Debe tu interlocutor exagerar para combatir tu exageración?

No, mi interlocutor no debe exagerar para combatir mi exageración. Yo tampoco. Esta regla dice que no debo exagerar.

⇒ *Utiliza de vez en cuando una cita pertinente, pero no la distorsiones.*

¿Tienes tú que utilizar siempre citas en la conversación?

No, no. No siempre. La regla dice 'de vez en cuando'. Es decir, algunas veces.

Pero, entonces, ¿está mal usar una cita en una conversación?

⇒ *Do not exaggerate.*

Do you have to exaggerate every time you speak with someone?

No, I do not have to exaggerate. What I have to do is not exaggerate.

Do you have to exaggerate in order to distort reality?

No, I do not have to do that. I must not exaggerate in order to distort reality.

Should your interlocutor exaggerate to fight your exaggeration?

No, my interlocutor should not exaggerate to fight my exaggeration. Me neither. This rule says that I should not exaggerate.

⇒ *Use, from time to time, a relevant quotation, but do not distort it.*

Do you always have to use quotations in conversation?

No, no. Not always. The rule says "from time to time." That is, sometimes.

But then, is it wrong to use a quotation in a conversation?

No, no está mal. No está mal usar una cita en una conversación. Está bien usar una cita de vez en cuando, pero no siempre.

¿Puedes distorsionar la cita?

No, no puedo distorsionar la cita. Según la regla, no puedo hacer eso. Puedo usar la cita, pero no distorsionala.

¿Qué tienes que usar de vez en cuando en una conversación? ¿Un chiste?

No. No un chiste. No tengo que usar de vez en cuando un chiste. Si sigo esta regla, tengo que utilizar una cita pertinente de vez en cuando.

⇒ *Cultiva el tacto en las conversaciones.*

¿Necesitas cultivar patatas?

No, no. Patatas no. Necesito cultivar el tacto.

¿Necesitas ser prudente durante la conversación?

Sí. Necesito ser prudente en las conversaciones. Con tacto, con consideración, teniendo en cuenta mi interlocutor.

¿Qué necesitas cultivar?

El tacto. Necesito cultivar el tacto en la conversación.

¿Cuándo necesitas hacer eso?

En las conversaciones. Necesito hacer eso en las conversaciones.

No, it is not wrong. It is not wrong to use a quotation in a conversation. It is fine to use a quotation from time to time, but not always.

Can you distort the quotation?

No, I cannot distort the quotation. According to the rule, I cannot do that. I can use the quotation, but not distort it.

What do you have to use from time to time in a conversation? A joke?

No. Not a joke. I do not have to use a joke from time to time. If I follow this rule, I have to use a relevant quotation from time to time.

⇒ *Cultivate tact in conversations.*

Do you need to cultivate potatoes?

No, no. Not potatoes. I need to cultivate tact.

Do you need to be prudent during the conversation?

Yes. I need to be prudent in conversations. With tact, with consideration, keeping my interlocutor in mind.

What do you need to cultivate?

Tact. I need to cultivate tact in the conversation.

When do you need to do that?

In conversations. I need to do that in conversations.

Perfecto. Las preguntas y respuestas de esta serie han sido una buena práctica de ‘necesitar’, ‘deber’, ‘tener’, etc.

Antes de irme, te recomiendo mis cursos completos. Son horas de audio exclusivo con miles de preguntas y respuestas y decenas de ejercicios de puntos de vista. Visita ahora:

unlimitedspanish.com

(sección productos)

Desde 2013 estos cursos están ayudando a miles de estudiantes a desarrollar su fluidez en español.

Si no sabes cuál elegir, ¡por favor, envíame un mensaje!

¡Nada más! La semana que viene, más contenido interesante para tu español, y recuerda que ahora, puedes ser un artista de la conversación, ya no tienes excusas.

¿Quieres hablar español con más fluidez?

Empieza hoy con mis cursos completos.

unlimitedspanish.com

